

Annette R Dimwoody
Houston - Texas

ESM 20:90

Johann Sebastian Bach

Songs & Airs

Edited and the English Text adapted by
EBENEZER PROUT

For CONTRALTO

							NET
Ah, Lord, what is a child of man.	<i>Ach Herr! was ist ein Menschenkind</i>	...	C sharp to E	...	1/6		
Ah, soul that art drowsy.	<i>Ach, schläfrige Seele</i>	...	A to E	...	2/-		
All praises to the Lord.	<i>Gelobet sei der Herr</i>	...	C sharp to E	...	2/-		
Fall asleep, ye cares and troubles.	<i>Schläfert aller Sorgen Kummer</i>	...	A to E	...	2/6		
God is aye our sun and shield!	<i>Gott ist unser Sonn' und Schild!</i>	...	C sharp to E	...	1/6		
Heart and mouth to Thee are open.	<i>Mund und Herze steht dir offen</i>	...	B to E	...	1/6		
In Jesu's meekness I find hope.	<i>In Jesu Demuth kann ich Trost</i>	...	A to E	...	2/-		
In this grace believe, O mortals.	<i>Menschen, glaubt doch dieser Gnade</i>	...	B to E	...	1/6		
Jesu, let me find Thee.	<i>Jesu, lass dich finden</i>	...	B to E	...	1/6		
Jesus sleeps, what shall I hope for?	<i>Jesus schläft, was soll ich hoffen?</i>	...	A to D	...	1/6		
Lord, what Thou wilt shall be my pleasure.	<i>Herr, was du willst soll mir gefallen.</i>	A flat (F) to E flat	2/-				
Murmur not, Christian soul.	<i>Murre nicht, lieber Christ</i>	...	A to E	...	2/-		
O well for you, ye souls elected.	<i>Wohl euch, ihr auserwählten Seelen</i>	...	B to E	...	2/-		
Strike at last, thou hour desired.	<i>Schlage doch, gewünschte Stunde</i>	...	B to E	...	2/-		
Thou canst, O death, no further now affright me.	<i>Du machst, o Tod, mir nun</i> <i>nicht ferner bange</i>	...	B flat to E flat	1/6			
Thou, Lord, alone dost crown.	<i>Du, Herr, du krönst allein</i>	...	B flat to E flat	2/-			
Unto sin oppose resistance.	<i>Widerstehe doch der Sünde</i>	...	F to B flat	2/-			
What God does, that is rightly done.	<i>Was Gott thut das ist wohlgethan</i>	...	A to E	...	1/6		

AUGENER Ltd.
18 GREAT MARLBOROUGH STREET,
& 57 HIGH STREET, MARYLEBONE,
LONDON, W. 1.

AIR.— JESUS SLEEPS, WHAT SHALL I HOPE FOR?

(JESUS SCHLÄFT, WAS SOLL ICH HOFFEN?)

From the Cantata with the same title. (1724.)

Edited and the English Text adapted by
EBENEZER PROUT.

JOHANN SEB. BACH.

(Largo. ♩ = 96.)

ALTO.

Str. (2 Fl. c. Viol. all 8ve).

PIANO.

*(f)**c. 8^{ve}**(dim.)**(cresc.)**(dim.)*Je - sus sleeps,
Je - sus schläft,Je - sus sleeps
Je - sus schläft,

Orch.

piano

Org.

*c. 8^{ve}*what shall I hope for? what shall I hope for? what shall I
was soll ich hof - fen, was soll ich hof - fen, was soll ich*c. 8^{ve}*

hope for? See I not with a pal-lid coun-te -
 hof - fen? Seh' ich nicht mit er - blass - tem An - ge -

Fl.

Org.

nance, with a pal-lid coun-te - nance Death's a-byss al - rea - dy o - - - -
 sicht, mit er - blass - tem An - ge - sicht schon des To - des Ab - grund of - - - -

Tutti.

piano

- - - - - pen? Death's a - byss al - rea - dy o - pen?
 - - - - - fen, des To - des Ab - grund of - fen?

See I not with a pal-lid coun-te - nance Death's a - byss al -
 Seh' ich nicht mit er - blass - tem An - ge - sicht schon des To - des -

(poco cresc.)

(dim.)

c. 8^{ve}

rea - dy o - - pen?
Ab - grund of - - fen?

forte

Je - sus sleeps, what
Je - sus schläft, was

piano

shall I hope - for? Je - sus sleeps, what shall I, what shall I
soll ich hof - fen? Je - sus schläft, was soll ich, was soll ich

hope for?
hof - fen?

Je - sus sleeps,
Je - sus schläft,

Je - sus sleeps,
Je - sus schläft,

Org. Orch.

what shall I hope for? what shall I hope for? what shall I
 was soll ich hof - fen, was soll ich hof - fen, was soll ich

Fl.
 Org.

hope for? what? what? what shall I hope for?
 hof - fen? was? was? was soll ich hof - fen?


Org. Tutti. (f) R. H.

c. 8^{ve}

(dim.)

c. 8^{ve}

(cresc.) (dim.)



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
Brigham Young University

<https://archive.org/details/jesussleepswhats00bach>

ROBERT SCHUMANN

FAVOURITE SONGS

WITH ENGLISH AND GERMAN WORDS

	Net
Abendlied. (Evening Song) <i>In A flat & F</i> ...	1/-
An den Mond. (Sun of the sleepless) ...	1/-
An den Sonnenschein. (O sunny beam) <i>In B flat, A & F</i> ...	-/9
Aufträge. (Messages) ...	1/6
Blondel's Lied. (Blondel's song) ...	1/6
Dein Angesicht. (Thy face so lovely and so bright) ...	-/9
Dein Bildniss wunderselig. (Thy image pure) ...	-/9
Dem Helden. (The hero) ...	1/-
Dem rothen Röslein (A red, red rose) ...	-/9
Der arme Peter. (Poor Peter) ...	1/6
Der Nussbaum. (The walnut tree) <i>In E flat & G</i> ...	1/6
Der Ring. (The ring) ...	1/6
Die beiden Grenadiere. (The two grenadiers) ...	1/6
<i>Also in Bass Clef</i> ...	1/6
Die Lotosblume. (The Lotus flower) <i>In F & D</i> ...	-/9
Die Stille. (Repose) ...	-/9
Die Tochter Jephtha's. (Jephtha's daughter) ...	1/6
Du bist wie eine Blume. (How like a flower)	
<i>In A flat & G flat</i> ...	-/6
Er, der Herrlichste von Allen. (He the best of all)	1/6
Fluthenreicher Ebro. (Deeply flowing Ebro)	
<i>In D & B</i> ...	1/6
Frühlingsnacht. (Spring night) <i>In G, F sharp & E</i> ...	1/6
Ich grolle nicht (The poet's love) <i>In C & B flat</i> ...	1/6
Ich kann's nicht fassen. (It cannot be) ...	1/-
Ich wand're nicht? (Why o'er the mountains wander?) <i>In B flat & G</i> ...	-/9

	Net
Ihre Stimme. (Her voice) <i>In A flat & F</i> ...	1/6
Im wunderschönen Monat Mai. (In May)	
<i>In F sharp minor & C sharp minor</i> ...	-/9
Kennst du das Land? (Know'st thou the land?)	
<i>In G minor & D minor</i> ...	1/6
Leis' rudern hier. (Row, gently here, my gondolier)	-/9
Mein Herz ist im Hochland. (My heart's in the Highlands) ...	1/-
Mit Myrthen und Rosen. (Oh would I had rose or myrtle) ...	1/6
Mondnacht. (Moonlight) <i>In E & C</i> ...	1/-
Schlusslied des Narren. (Clown's song) ...	-/9
Schöne Fremde. (A fair prospect) <i>In B & G</i> ...	1/6
Schöne Wiege meiner Leiden. (Fare thee well)	1/-
Seit ich ihn gesehen.	
(Since mine eyes have seen him)	-/9
Soldatenbraut. (The Soldier's love) ...	1/-
Sonntags am Rhein. (Sunday on the Rhine)	
<i>In D & B flat</i> ...	1/-
Stirb, Lieb' und Freud. (Die, love and bliss) ...	1/6
Und wüssten's die Blumen. (The broken heart)	1/-
Volksliedchen. (Love-thoughts) <i>In G & E flat</i> ...	-/9
Waldeggespräch. (Loreley) <i>In E & C</i> ...	1/-
Wanderlied. (The farewell) <i>In B flat, A flat & G</i> ...	1/6
Wenn ich in deine Augen seh'. (When thy sweet eyes I gaze upon) ...	-/9
Widmung. (Devotion) <i>In A flat & G</i> ...	1/6

AUGENER Ltd.

18 GREAT MARLBOROUGH STREET,
& 57 HIGH STREET, MARYLEBONE,
LONDON, W. 1.

J. S. BACH'S

SONGS & AIRS

Edited & the English words adapted by EBENEZER PROUT

SOPRANO SONGS

Vol. I.

The word of God my treasure is. *Mein Seelenschatz ist Gottes Wort.*
Sighing, weeping, trouble, want. *Seufer, Thränen, Kummer, Noth.*
Recit.: My God, how long, how long? *Mein Gott, wie lang', ach lange?* and
Air: Cast, oh cast thyself, my heart. *Wirf, mein Herze, wirf dich noch.*
Stone, beyond all jewels shining. *Stein, der über alle Schätze.*
My earthly afflictions with gladness I bear. *Ich nehme mein Leiden mit Freuden auf mich.*
Praise God! the year is nearly ended. *Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende.*
Be thou contented and rest quiet. *Gib dich zufrieden und sei stille.*
Jesus, the first word shall be. *Jesus soll mein erstes Wort.*
For God's angels ne'er depart. *Gottes Engel weichen nie.*
Remember us with loving kindness. *Gedenk' an uns mit deiner Liebe.*
My Lord, it's all the wind! *Patron, das macht der Wind.*

Vol. II.

My heart that believest. *Mein gläubiges Herze.*
May we complete this year, O God Almighty. *Lass uns, o höchster Gott, das Jahr vollbringen.*
Beloved soul, thy thoughts withdraw now. *O liebe Seele, zieh' die Sinnen.*
Come, sweetest death, come, blessed rest. *Komm, süsser Tod, komm, sel'ge Ruh'!*
How sweetly echo in my hearing. *Wie lieblich klingt es in den Ohren.*
Come, make my heart Thy home. *Komm in mein Herzenshaus.*
I should have wished for death. *Ich wünschte mir den Tod.*
Comfort sweet, my Jesus comes. *Süsser Trost, mein Jesus kommt.*
The soul in Jesu's hands reposes. *Die Seele ruht in Jesu Händen.*
Rest ye here, wearied spirits. *Ruhet hie, matte Sinne.*
In faith I quiet wait. *Ich halte treulich still.*

Edition No. 4720a,b. 2 Volumes, each 5s. net.

CONTRALTO SONGS

Vol. I.

Jesu, let me find Thee. *Jesu, lass dich finden.*
Jesus sleeps, what shall I hope for? *Jesus schläft, was soll ich hoffen?*
Heart and mouth to Thee are open. *Mund und Herze steht dir offen.*
Murmur not, Christian soul. *Murre nicht, lieber Christ.*
Lord, what Thou wilt shall be my pleasure. *Herr, was du willst soll mir gefallen.*
Unto sin oppose resistance. *Widerstehe doch der Sünde.*
Strike at last, thou hour desired. *Schlage doch gewünschte Stunde.*
All praises to the Lord. *Gelobet sei der Herr.*
Thou, Lord, alone dost crown. *Du, Herr, du krönst allein.*

Vol. II.

God is aye our sun and shield! *Gott ist unser Sonn' und Schild!*
What God does, that is rightly done. *Was Gott thut das ist wohlgethan.*
Fall asleep, ye cares and troubles. *Schläfert aller Sorgen Kummer.*
O well for you, ye souls elected. *Wohleuch, ihr auserwählten Seelen.*
In Jesu's meekness I find hope. *In Jesu Demuth kann ich Trost.*
Ah, Lord, what is a child of man. *Ach Herr! was ist ein Menschenkind.*
In this grace, believe, O mortals. *Menschen, glaubt doch dieser Gnade.*
Thou canst, O death, no further now affright me. *Du machst, o Tod, mir nun nicht ferner bange.*
Ah, soul that art drowsy. *Ach schläfrige Seele.*

Edition No. 4721a,b. 2 Volumes, 5s. each net

BASS SONGS

Vol. I.

Recit.: Ah, shall not this great day of wrath. *Ach, soll nicht dieser grosse Tag;* and
Air: Thou most blest, all-quicken day. *Seligster Erquickungstag.*
Peace, thou unruly sea! *Schweig', aufgethürmtes Meer!*
O most holy Three in One. *Heiligste Dreieinigkeit.*
Ye happy flock, the sheep of Jesus. *Beglückte Heerde, Jesu Schafe.*
Recit.: Ah, how perverse our will remains. *Ach, unser Wille bleibt verkehrt;* and
Air: Lord, as Thou wilt. *Herr, so du willst.*
Awake, awake, ye sheep that wander. *Wacht auf, wacht auf, verlorne Schafe.*
Away then, ye cares that so vainly beset me. *Doch weiche, ihr tolln vergeblichen Sorgen.*
Mark, O my heart, evermore only this. *Merke, mein Herze, beständig nur dies.*
The end is come, the pain is over. *Es ist vollbracht, das Leid ist alle.*
Fare thee well, thou worldly tumult. *Gute Nacht du Weltgetümmel.*
Despisest thou the riches of His goodness? *Verachtest du den Reichthum seiner Gnade?*

Vol. II.

I will the cross with gladness carry. *Ich will den Kreuzstab gerne tragen.*
Slumber now ye weary eyelids. *Schlummert ein, ihr matten Augen.*
Be silent, hosts of hell. *Verstumme, Hölleheer.*
Awake, my powers and all within me. *Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder.*
Here, within my Father's mansions. *Hier, in meines Vaters Stätte.*
Yes, yes, thy foes I soon will conquer. *Ja, ja, ich kann die Feinde schlagen.*
Up, up, with trumpet tone. *Auf, auf, mit hellem Schall.*
Therefore be ye not anxious. *Darum sollt ihr nicht sorgen.*
With desiring. *Mit Verlangen.*
Have not people with their children. *Hat man nicht mit seinen Kindern.*
Hence, all ye evil-doers! *Weicht all, ihr Übelthäter!*

Edition No. 4721c,d. 2 Volumes, each 5s. net

TENOR SONGS

Vol. I.

I know that my Redeemer lives. *Ich weiss, dass mein Erlöser lebt.*
Lift up your heads on high. *Hebt euer Haupt empor.*
Recit.: How, hast Thou then, my God. *Wie, hast du dich, mein Gott;* and
Air: From my eyes salt tears are streaming. *Bäche von gesalzenen Zähren.*
What God's splendour doth reveal. *Was des Höchsten Glanz erfüllt.*
Take me to Thee for Thine own. *Nimm mich dir zu eigen hin.*
Jesus Christ, the Son of God. *Jesus Christus, Gottes Sohn.*
My dearest Jesu, I have lost Thee. *Mein liebster Jesus ist verloren.*
The white foaming billows of Belial's torrents. *Die schäumenden Wellen von Belial's Bächen.*
O Paradise of souls. *O Seelen-Paradies.*

Vol. II.

Ah, strike then soon, hour most blessed. *Ach, schlage doch bald, sel'ge Stunde.*
I will suffer yet with meekness. *Ich will liden, ich will schweigen.*
My Jesus is arisen. *Mein Jesus ist erstanden.*
The world seeks praise and fame. *Die Welt sucht Ehr' und Ruhm.*
Peaceful shall be my departure. *Sanfte soll mein Todes-kummer.*
What overflow of goodness. *Welch' Übermaass der Güte.*
See what His love will do! *Seht, was die Liebe thut!*
Comfort me, Jesu. in my sadness. *Tröste mir, Jesu, mein Gemüthe.*
Let us but rest awhile in quiet. *Man halte nur ein wenig stille.*

Edition No. 4720c,d. 2 Volumes, each 5s. net